Puerto Real

Naturaleza
Nature

Puerto Real se encuentra a orillas de la Bahía de Cádiz, concretamente al oeste de la capital de la provincia, de la que tan sólo le separan 9 kilómetros. Como ocurre con otras localidades de la Bahía, se configura siglos atrás gracias al río Guadalete. Entre sus parajes naturales cabe destacar el Parque Natural de la Bahía de Cádiz, donde se encuentra la Isla del Trocadero; el Complejo Endorreico de Puerto Real, con las lagunas del Comisario, de San Antonio, del Taraje y del Tejón; el Parque Comarcal de las Cañadas o los pinares, entre los que destacan las Canteras, la Pinaleta o la Algaida. A su rica y variada fauna marina se suman la perdiz, el erizo, el topo, el lirón o el cernícalo.

Puerto Real is situated on the shores of the Bay of Cádiz, to the west and only 9 km from the Provincial capital. As occurred in other parts of the Bay, its history stretches back through the centuries, thanks to the River Guadalete. Some of its most interesting natural spots are the Bahía de Cádiz Nature Park, with Trocadero Island; the Endorreic Complex of Puerto Real, where we find the San Antonio, Comisario, Taraje and Tejón lagoons; the Cañadas Regional Park and Pine forests as las Canteras, la Pinaleta and la Algaida. The local fauna includes partridge, hedgehogs, moles, dormice and kestrels.

Gastronomía
Cuisine

La cocina puertorrealeña es muy rica y variada. Sus platos están elaborados sobre la base de los productos del mar, aunque con una fuerte influencia de la cercana campiña. Los productos del mar y los esteros, de tradicional marisqueo, se entremezclan aquí con los de la huerta, dando lugar a platos muy marineros como los exquisitos garbanzos con langostinos. También son típicas las berzas - de coles, apio y acelgas - y los guisos como el potaje de cuaresma, la ropavieja, el gazpacho caliente y la perdiz piñonera. No debemos olvidar el marisco que sale de los fangos de sus esteros, entre los que podemos encontrar: almejas, cañaillas, coquinas, bocas, cangrejos, camarones del porreo o los típicos muergos.

The cuisine of Puerto Real is very rich and varied. Its dishes are prepared using produce from the sea, although with a great deal of influence from the nearby countryside. Products from the sea and estuaries seafood fishing are blended with those from the land to produce sailor-style dishes such as chickpeas with prawns. Cabbages, celery and spring greens are also typical, as are stews such as Lent soup, ropa vieja (stew with black pudding), hot gazpacho and perdiz piñonera (partridge). We must not forget the local seafood, which thanks to its estuaries includes everything from clams, murex, “coquinas”, “bocas” and crabs, to the typical tasty razor shells and “porreo” prawns.

Campus universitario
The University Campus

Desde hace algunos años, junto al río San Pedro, en el polígono industrial del mismo nombre, se asienta el campus universitario de Pueto Real, perteneciente a la Universidad de Cádiz. Rodeado por el Parque Natural de la Bahía de Cádiz, y perfectamente comunicado con el resto de localidades del entorno tanto por carretera como por vía férrea, ofrece un total de 24 titulaciones repartidas en sus cinco centros. Esto hace del Campus de Puerto Real un lugar idóneo para el estudiante. Allí se ubican las especialidades científico-tecnológicas relacionadas con el mar y otras titulaciones en ciencias, a las que se añade el título de Ingeniero Químico. Los estudios en Ciencias de la Educación, con sus distintas especialidades, completan la oferta.

The university campus of Puerto Real, belonging to the University of Cádiz, has occupied its site on the banks of the San Pedro river close to the industrial area of the same name for several years now It is partly surrounded by the Bahía de Cádiz Nature Park and it is easy to get to the other places around the bay, both by road and rail. A total of 24 degree courses are taught from five buildings. This makes the Campus an ideal place for students. The San Pedro Campus houses the scientific and technological specialities relating to the sea and sciences courses as well as the Chemical Engineering degree. The Educational Science courses with its different specialities are also taught at this Campus.

Historia
History

Desde épocas remotas el término municipal de Puerto Real sirvió como asentamiento a pobladores de muy distintas culturas, desde la mítica Tartessos hasta la constatada presencia islámica, sin olvidar los numerosos testimonios debidos a la época romana, en la que se le otorgan denominaciones tales como Portus Gaditanum o Portus Balbus. La Carta Puebla de los Reyes Católicos en la que se la distinguía como Villa Realenga data de 1483. Su caserío, encuadrado en el característico urbanismo renacentista, de base cuadricular, va poblándose con nuevos vecinos a lo largo del siglo XVI. Dos siglos después tiene lugar la invasión de los marinos de la escuadra anglo-holandesa. Ya en el S.XIX, tras la invasión de las tropas napoleónicas, se produce el mayor auge social, cultural y económico.

The municipal area of Puerto Real has been settled by people from very different cultures since ancient times; from the mythical Tartessos to the verifiable presence of the culture of Islam, without forgetting all the vestiges of Roman times, when it was known by names such as Portus Gaditanum and Portus Balbus. If we look at the documents available we can see that Puerto Real was founded by the Catholic Kings by way of a Town Charter granted in 1483, and was given the distinction of Royal Town (Villa Realenga). The housing, built according to the typical urban renaissance plans, was based on a square and would be gradually populated by new inhabitants throughout the 16th century. During the 18th century there would be two devastating wars. The first, the invasion of the waters by Anglo-Dutch squadrons, and the second, waged by Napoleon's troops. Nevertheless, it was in the 20th century when the town saw its greatest social, cultural and economic boom.

Andalucía

Andalucía

www.andalucia.org
www.cadizturismo.com
ww.aytopuertoreal.es

Patronato Provincial de Turismo
Provincial Tourism Department
Alameda Apodaca, nº 22 - 2º
11004 - Cádiz
Tel.: 956 807 061
Fax: 956 214 635
E-mail: turismo@dipucadiz.es

Mancomunidad de Municipios de la Bahía de Cádiz
Commonwealth of Municipalities of the Bay of Cadiz
Plaza de San Juan de Dios, Edificio Amaya, 3ª pta.
11005 Cádiz
Tel. 956 29 06 60
Fax: 956 27 21 14
www.bahiadecadiz.es
E-mail: gerencia@mancobahia.es

Oficina Municipal de Turismo
Municipal Tourist Office
Plaza Rafael Alberti, 4. CP. 11510
Tel.: 856 21 33 62
E-mail: oficina.turismo@aytopuertoreal.es

Voceirto Mediatrader, S.L.U. | Depósito legal: SE-2655/07

Puerto Real

Fundada por los Reyes Católicos en 1483, **Puerto Real** se encuentra en plena Bahía de Cádiz, entre los municipios de San Fernando y El Puerto de Santa María y unido a la "Tacita de Plata" por el puente Ramón de Carranza. El origen de su fundación se encuentra en la necesidad de la Corona de contar con un puerto propio, ya que el resto de fondeaderos de la Bahía pertenecían a otros señoríos, por lo que la historia de la ciudad ha estado siempre vinculada a la realeza y a la actividad portuaria.

Gran parte de su territorio pertenece al Parque Natural de la Bahía de Cádiz, espacio protegido de alrededor de 100 kilómetros cuadrados formado por marismas, salinas, pinares y otros ecosistemas que albergan una gran cantidad de especies animales y vegetales. La superficie del parque perteneciente a **Puerto Real** supone más del 30 por ciento del total, por lo que la villa se beneficia de un entorno privilegiado y muy variado, ideal para el turismo rural, la práctica de deportes o la observación de la naturaleza.

Los pinares de las Canteras, de la Algaida y la Dehesa de la Yegua, el Paraje Natural Isla del Trocadero, las lagunas de San Antonio, Taraje y El Comisario, englobadas dentro del Complejo Endorreico de Puerto Real, son algunos de los lugares que convierten a este municipio en un pulmón verde para la provincia de Cádiz.

Los amantes del senderismo o el cicloturismo tienen la oportunidad de recorrer la comarca a través de las Vías Pecuarias de **Puerto Real**, una red de cañadas y senderos de unos 150 kilómetros de longitud que comunican diversos parajes naturales y actúan a la vez de valiosos corredores ecológicos. Es el caso del llamado Corredor Verde Dos Bahías, que une la Bahía de Cádiz con la Bahía de Algeciras desde **Puerto Real** hasta Los Barrios.

El Río San Pedro, cerca del Pinar de la Algaida, es un espacio ideal para disfrutar del campo y el agua, al igual que la playa de La Cachucha, preciosa cala que se encuentra a tan sólo cinco minutos del Casco Antiguo de **Puerto Real**, una auténtica maravilla del siglo XV declarada Conjunto Histórico-Artístico. Construido en base a un ori-

ginal trazado ortogonal siguiendo los cánones del racionalismo imperante en el Renacimiento, el Casco Histórico está formado por calles rectas que se cruzan entre sí formando una perfecta cuadrícula que tiene como ejes la Calle de la Plaza y la Calle Ancha. Otras vías importantes son la Calle de la Cruz Verde, la de La Palma, el Callejón del Arco, la Calle de la Amargura, las calles peatonales Sagasta y San José y la Calle Real.

Este entramando urbano jalonado con amplias plazas -entre las que destaca el conjunto que forman las plazas de Jesús, de Blas Infante, de la Iglesia y la Plaza Madre Loreto-, alberga edificios históricos como el Mercado de Abastos, la Iglesia de la Victoria, la Iglesia de San José declarada Monumento Nacional- y la Iglesia Prioral de San Sebastián, así como diferentes espacios abiertos como el Paseo Marítimo o los Jardines del Porvenir, de estilo Romántico.

El Casco Antiguo de **Puerto Real** cuenta con espacios culturales como el Teatro Principal -elegante construcción del siglo XIX de corte clasicista que responde al tipo de "teatro a la italiana"-, el Archivo Municipal y el Museo Histórico "El Dique". Asimismo, alberga multitud de tiendas, bares y restaurantes especializados en la sabrosa cocina puertorrealeña, similar a la del resto de la Bahía en cuanto a la combinación de los productos autóctonos del mar y la tierra pero con sus propias particularidades que merece la pena descubrir. Entre los platos más famosos cabe señalar la perdiz a la piñonera, los garbanzos con langostinos, los pescados a la plancha o el gazpacho caliente.

Puerto Real

Founded by the Catholic Kings in 1483, **Puerto Real** is located in the Bay of Cádiz, between the municipalities of San Fernando and El Puerto de Santa María and linked to the “Tacita de Plata” ("Little Silver Cup") by the Ramón de Carranza bridge. It was founded because of the Crown's need for its own port, as the other anchorages in the Bay belonged to other nobility, hence the city connection since those times to Royalty and port activities.

A large portion of the territory belongs to the Bahía de Cádiz Nature Park, a protected area of around 100 square kilometres comprising swamps, salt marshes, pine forests and other ecosystems containing a large number of animal and plant species. The area of the park belonging to **Puerto Real** accounts for more than 30 per cent of the total, meaning the town benefits from its privileged and very varied environment, ideal for rural tourism, participating in sports or nature watching.

The pine forests of las Canteras, la Algaida and la Dehesa de la Yegua,

the Isla del Trocadero Nature Park, the San Antonio, Taraje and El Comisario lagoons, part of the **Puerto Real** Endorreic Complex, are just some of the places that make this municipality a green lung for the province of Cádiz.

Lovers of hiking and cycling tourism can tour the district using the **Puerto Real** cattle routes, a network of cattle tracks and paths covering around 150 km running between the different natural spots, which also act as valuable ecological corridors, for example, the so-called "Dos Bahías" Green Corridor, that joins the Bay of Cádiz with the Bay of Algeciras from **Puerto Real** to Los Barrios.

The San Pedro river, near Pinar de la Algaida, is an ideal place for enjoying the countryside and the water, as is the La Cachucha beach, a beautiful cove you will find just five minutes from the Old Town of **Puerto Real**, a real marvel dating

back to the 15th century, declared a Historical-Artistic Ensemble. Built on the original octagonal layout following the principals of rationalism prevailing in the Renaissance, the Historical Quarter is formed of straight streets that cross, forming a perfect grid whose axles are Calle de la Plaza and Calle Ancha. Among its other important streets are Calle de la Cruz Verde, Calle de La Palma, Callejón del Arco, Calle de la Amargura, and the pedestrian streets Sagasta, San José and Calle Real.

This city's layout is marked by its spacious squares - among which is the ensemble comprising the Jesús, Blas Infante, de la Iglesia and Madre Loreto squares, houses historical buildings including the Mercado de Abastos (Market of Supplies), the churches of La Victoria and San José (listed as a National Monument) and the Parish Church of San Sebastián, as well as several outdoor areas such as the Seafront Promenade and the Porvenir Gardens, in the Romantic style.

The Old Town of **Puerto Real** has cultural buildings such as the Teatro Principal, an elegant classicist building dating back to the 19th century - an "Italian-type theatre, the Municipal Archive and the "El Dique" Museum of History. It also contains numerous shops, bars and restaurants serving in the town's delicious cuisine, which is similar to that of the rest of the Bay in that it combines local products from the sea and the land. It does, however, add its own individual touches that are worth discovering. Among the most famous dishes are perdiz a la piñonera (a dish made using partridge), chickpeas with prawns, grilled fish and hot gazpacho (a stew).

Puerto Real

Auténtica reserva natural donde los pinares se mezclan con las marismas y las salinas, **Puerto Real**, el llamado Pulmón Verde de la provincia de Cádiz, situada en pleno Parque Natural de la Bahía, es una ciudad marcada por la historia. Fundada por los Reyes Católicos en el año 1483, convertida en enseña de la industria naval española y ocupada por los franceses a principios del siglo XIX, la villa puertorealeña puede presumir de tener uno de los Cascos Antiguos (declarado Conjunto Histórico Artístico) más originales de España por el trazado de sus calles, además de una preciosa playa, una extensa red de cañadas y senderos para disfrutar de la naturaleza en todo su esplendor y una exquisita gastronomía basada en los mejores productos del mar y la tierra.

A genuine natural reserve where pine forests mingle with swamps and sea marshes, **Puerto Real**, the so-called Green Lung of the Province of Cádiz, set in the heart of the La Bahía Nature Park, is a town where history has left its mark. Founded by the Catholic Kings in the year 1483, it became the insignia of the Spanish naval industry and was occupied by the French at the beginning of the 19th century. The town of Puerto Real boasts one of the most original Old Quarters (declared a Historic-Artistic Site) in Spain, thanks to the layout of its streets. It also has a beautiful beach, an extensive network of cattle tracks and paths where you can enjoy nature in all its splendour and exquisite food prepared using the best products from the sea and the land.

Fiestas de interés turístico

FESTIVIDAD DE LA PATRONA 'VIRGEN DE LOURDES, 11 de Febrero
CARNAVAL, mes de Febrero
SEMANA SANTA, Marzo / Abril
CRUCES DE MAYO, primera semana de Mayo
FERIA DE PRIMAVERA, primer fin de semana de Junio
CORPUS CHRISTI, mes de Junio
QUEMA DE JUAN Y JUANAS, 24 de Junio
FESTIVIDAD NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN, 16 de JuLio.
TU VERANO EN PUERTO REAL, meses de Julio y Agosto
FERIA DE LA TAPA, segunda quincena de Septiembre

Festivals of interest to tourists

FESTIVITY OF THE PATRON SAINT 'VIRGIN OF LOURDES', 11 February
CARNIVAL, February
EASTER WEEK, March / April
'CRUCES DE MAYO' (MAY CROSSES) first week of May
SPRING FAIR, first weekend of June
CORPUS CHRISTI, June
THE JUAN Y JUANAS FESTIVAL, 24 June
FESTIVITY OF OUR LADY OF EL CARMEN, 16 July.
YOUR SUMMER IN PUERTO REAL, July.and August
'TAPAS' FAIR, last two weeks of September

© Patronato Provincial de Turismo de la Diputación de Cádiz
© Vocento Mediatrader S.L.U.
Prohibida la reproducción total o parcial sin el permiso de los autores
Total or partial reproduction without the permission of the owner is prohibited

Datos de interés
Useful Information

GENERALES
GENERAL

AYUNTAMIENTO
TOWN HALL
Calle de la Plaza, 172
Tel.: 956 47 00 00

CENTRO ADMINISTRATIVO MUNICIPAL
MUNICIPAL ADMINISTRATIVE CENTRE
Plaza del Poeta Rafael Alberti, 1
Tel.: 956 47 00 00
Fax: 956 47 00 11
ayuntamiento@puertoreal.es
www.aytopuertoreal.es

ARCHIVO MUNICIPAL
MUNICIPAL ARCHIVE
Calle de la Plaza, 173
Tel.: 856 21 33 32

BIBLIOTECA MUNICIPAL
TOWN LIBRARY
C/ Ribera del Muelle, 5
Tel.: 856 21 33 41

CENTRO CULTURAL
CULTURE CENTRE
Plaza del Poeta Rafael Alberti, 4
Tel.: 856 21 33 60

CENTRO CULTURAL "IGLESIA DE SAN JOSÉ"
CULTURAL CENTRE
C/ Real, 96
Tel.: 956 47 00 00

ESCUELA DE CINE
CINEMA SCHOOL
Plaza del Poeta Rafael Alberti, 4
Tel.: 856 21 33 60
Fax: 956 47 00 08
cineformacion@aytopuertoreal.es
www.cineformacion.org

MERCADO DE ABASTOS
MARKET OF SUPPLIES
C/ Soledad, 6 y C/ Nueva, 11

OFICINA DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR (OMIC)
CONSUMER INFORMATION OFFICE (OMIC)
C/ De la Plaza
Tel.: 956 83 60 05

PABELLÓN MUNICIPAL DE DEPORTES
MUNICIPAL SPORT CENTRE
C/ Ribera del Muelle, 7 y 9
Tel.: 856 21 34 72

PISCINAS MU NICIPÀLES
MUNICIPAL SWIMMINGPOOL
C/ Pablo Neruda, 1
Tel.: 856 21 34 58

SALA DE BARRIO 512 VIVIENDAS
NEIGHBOURHOOD HALL
C/ Atolón, s/n
Tel.: 856 21 34 65

SALA DE BARRIO RÍO SAN PEDRO
NEIGHBOURHOOD HALL
Avda. Argentina, s/n
Tel.: 655 829 952

URGENCIAS
EMERGENCIES

CENTRO DE SALUD DE PUERTO REAL
HEALTH CENTRE
C/ Ribera del Muelle, s/n
Tel.: 956 83 14 24

HOSPITAL CLÍNICO UNIVERSITARIO DE PUERTO REAL
TEACHING HOSPITAL
Carretera Nacional IV, Km 665
Tel.: 956 00 50 00

MÓDULO SANITARIO BARRIO JARANA
HEALTH CENTRE
C/ Fiesta
Tel.: 956 47 52 31

TRANSPORTES
TRANSPORTATION

CONSORCIO DE TRANSPORTES BAHÍA DE CÁDIZ
TRANSPORT CONSORTIUM
Edificio Glorieta, planta 2ª, módulos 2-3, Zona Franca (Cádiz)
Tel.: 956 01 21 00
Fax: 956 01 21 08
usuarios@cmtbc.es
www.cmtbc.es

ESTACIÓN DE RENFE
RENFE RAILWAY STATION
Ctra. de Circunvalación, s/n
Tel.: 956 83 34 01
www.renfe.es

TAXIS
Ancha, s/n - Estación de Renfe (Train Station)
Tel.: 956 47 22 23

TRANSPORTES GENERALES COMES
TRANSPORT
República Argentina, 2 (Cádiz)
Tel.: 956 80 70 59 / 956 80 72 44
Fax: 956 22 86 14
www.tgcomes.es

Directorios / Directories

INFORMACIÓN
INFORMATION

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO
MUNICIPAL TOURIST OFFICE
Plaza Rafael Alberti, 4. CP. 11510
Tel.: 856 21 33 62
oficina.turismo@aytopuertoreal.es
www.aytopuertoreal.es

ALOJAMIENTO
ACCOMMODATION

GRAN HOTEL CIUDAD DEL SUR ****
Ctra. Paterna, Km. 1
Tel.: 956 83 00 16 / 956 47 40 69
info@granhotelciudaddelsur.es
www.granhotelciudaddelsur.es

HOTEL CABALLO NEGRO **
Ctra. Medina, Km. 1,5
Tel.: 956 83 66 12

HOTEL CATALÁN *
Avda. Constitución, Km. 1
Tel.: 956 83 22 03
info@catalanhotel.com
www.catalanhotel.com

HOTEL LAS CANTERAS *
Avda. Constitución
Tel.: 956 56 40 40
info@hotellascanteras
www.hotellascanteras.es

HOSTAL BAHÍA DE CÁDIZ
Palma, 68
Tel.: 956 83 06 91

HOSTAL EL PINAR
Ctra. N-IV, Km. 667
Tel.: 956 83 68 09

PENSION CASA TEO
San Fernando, 25
Tel.: 956 47 30 03

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES BAHIA
San Alejandro, 179
Tel.: 956 83 20 15
reservas@residenciabahia.net
www.residenciabahia.net

RESIDENCIA UNIVERSITARIA BRISAS DEL MAR
Estuario
Tel.: 956 80 43 68

OCIO
LEISURE

CENTRO TURISMO MEDIOAMBIENTAL "REFLEJO VERDE"
ENVIRONMENTAL TOURISM CENTRE
Avda. de la Constitución
Tel.: 856 213 480

CLUB HÍPICO "PUERTO REAL"
EQUESTRIAN CLUB
Carretera del Portal, Km 1
Tel.: 652 430 226

CLUB JINETES DE LA BAHÍA
EQUESTRIAN CLUB
Ctra. El Marquesado
Tel.: 956 477 239

CLUB NÁUTICO "EL TROCADERO"
NAUTIC CLUB
Ribera del Muelle, s/n
Tel.: 956 230 766 / 609 771 639
www.cntrocadero.net

GRANJA DE COCODRILOS "KARIBA"
CROCODILE BREEDING
Ctra. Puerto Real- el Portal, Km.7
Tel.: 956 237 468 / 954 421 054
www.cocodrilojerez.com

LABORATORIO DE ARQUEOLOGÍA 'ERA'
Carril El Mirlo.Marquesado
Tel.: 956 47 70 35 / 956 47 72 35

MINI GOLF "BAHÍA"
Avda. de la Constitución
Tel.: 956 80 40 09 / 675 72 90 29 / 675 72 91 29
www.minigolfbahia.com

MUSEO HISTÓRICO "EL DIQUE"
MUSEUM
Polígono de Astilleros, s/n
Tel.: 956 820 520

TIERRA DE ELFOS
Meadero de la Reina
Tel.: 956 887 520
www.tierradeelfos.tk

VILLANUEVA GOLF RESORT
Verbena. Barrio Jarana
Tel.: 956 47 40 84
villanuevagolf@vinccihoteles.com
www.villanuevagolf.com